



Polizeieinsatz am Peršmanhof: Retraumatisierung und transgenerationale Traumatisierung sind Realität

Der Polizeieinsatz am Peršmanhof am 27.7.2025, bei dem es zu beängstigenden Szenen kam, ist zutiefst erschütternd. Slowenische und nicht-slowenische TeilnehmerInnen des Bildungscamps, die z.T. selbst Nachfahren von NS-Opfern und WiderstandskämpferInnen sind, haben von ausgelösten Panikattacken, Weinkrämpfen, anhaltenden Ängsten, Schlaflosigkeit und schockartigen Zuständen berichtet. Es war von Retraumatisierung und transgenerationaler Traumatisierung die Rede. Das sind nicht nur Worte, die etwas befremdlich klingen, sondern Bezeichnungen für sehr schmerzhaft, nachhaltige und wissenschaftlich gut erforschte Verletzungen und Veränderungen des Seelenlebens von Menschen, denen individuell oder als Mitglied einer Familie Gewalt zugefügt wurde. Gewaltopfer können auch Jahre nach einem schrecklichen Trauma in den alten Schreckenszustand verfallen, wenn ihnen unverhofft einzelne Elemente in einer aktuellen Situation begegnen, die sie an den alten Schrecken erinnern: Uniformen, Sprachfetzen, Beschimpfungen, Geräusche, Gerüche, erniedrigende Gesten, Waffen usw. (*Retraumatisierung*). Und die Gewaltopfer der ersten Generation geben ihre Verletzungen und Verletzlichkeiten an die zweite, dritte und manchmal auch vierte Generation weiter, wobei dieser Vorgang nur zu Teilen bewusst ist (*Transgenerationale Trauma-Weitergabe*).

Um die traumatischen Verletzungen der (überwiegend) slowenischen NS-Opfer und ihrer Nachkommen in Kärnten zu lindern, betreibt ein Team innerhalb der Kärntner Therapie-Einrichtung ASPIS in Kooperation mit dem psychosozialen Zentrum ESRA von der Wiener Jüdischen Gemeinde seit vielen Jahren ein spezielles Therapieprogramm, welches u. a. von den Krankenkassen und vom Nationalfond für die Opfer des Nationalsozialismus unterstützt wird. Die Therapie-Verläufe sind sehr vielfältig.

Europäische Union
Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds



REPUBLIK ÖSTERREICH
BUNDESMINISTERIUM FÜR INNERES

In Kooperation mit der



 Bundesministerium
Soziales, Gesundheit, Pflege
und Konsumentenschutz



Aber manche Themen wiederholen sich. Nach hunderten von Therapiestunden, die in den letzten zwei Jahrzehnten im Aspis-Esra-Projekt geleistet wurden, kann man zwei Motive erkennen, die immer wieder auftreten: Das eine ist eine angstvolle *Katastrophenerwartung* im Lebensgefühl der Betroffenen, die z. B. schon von einem unerwarteten Klopfen an die Haustür ausgelöst werden kann. Das reale Urbild zur vorgestellten Katastrophe ist in sehr vielen Biographien verankert, dass bewaffnete uniformierte Männer unerwartet ein Anwesen umstellen, um die dort wohnenden Kinder und Erwachsenen zusammenzutreiben und zu deportieren. Die Familien Sadovnik und Kogoj wurden Ende April 1945 nicht mehr weggeschafft, sondern an Ort und Stelle ermordet. Ein zweites Motiv ist der Wunsch nach einem realen oder vorgestellten „*sicheren Ort*“, den die Menschen als ein heilsames und tröstliches Gegengewicht zu den erlebten Traumatisierungen und zu ihrer Angst brauchen. TherapeutInnen versuchen immer die Kraft des sicheren Ortes zu verstärken. Die Gedenkstätte am Peršmanhof war ein sicherer Ort. Wenn eine bösartige Instanz den Plan und die Möglichkeit gehabt hätte, möglichst viele bereits traumatisierte Menschen aus der Gruppe der Kärntner SlowenInnen mit einer Polizeiaktion zielsicher ins Mark zu treffen, dann hätte diese Instanz die reale Aktion am 27.7.2025 genauso organisiert, wie sie abgelaufen ist.

Aspis bietet gemeinsam mit Esra kostenlose Psychotherapie für NS-Opfer und deren Nachkommen bis in die dritte und vierte Generation an. Betroffene können sich unter der Nummer +43664 44 66 860 (slowenisch und deutsch) oder +43677 643 74 888 melden.

O.Univ.-Prof. i.R. Dr. Klaus Ottomeyer

Mag.^a Gitka Opetnik, MSc

Psychotherapeut
Obmann von Aspis

Klinische Psychologin/Psychotherapeutin
Stellvertretende Obfrau von Aspis

Klagenfurt/Celovec, 31.07.2025

Europäische Union
Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds



REPUBLIK ÖSTERREICH
BUNDESMINISTERIUM FÜR INNERES

In Kooperation mit der



 Bundesministerium
Soziales, Gesundheit, Pflege
und Konsumentenschutz



Policijska akcija pri Peršmanu: Retravmatizacija in transgeneracijski prenos travme sta resničnost

Policijska akcija pri Peršmanu 27. julija 2025, ki je povzročila strašljive prizore, je globoko pretresljiva. Slovenski in neslovenski udeleženci izobraževalnega tabora, nekateri med njimi so tudi sami potomci nacističnih žrtev in borcev odpora, so poročali o paničnih napadih, napadih joka, vztrajnih strahovih, nespečnosti in stanjih šoka. Govorilo se je o retravmatizaciji in transgeneracijskem prenosu travm. To niso le besede, ki zvenijo nekoliko nenavadno, temveč izrazi za izjemno boleče, trajne in znanstveno dobro raziskane poškodbe in spremembe v psihičnem počutju ljudi, ki so bili posamezno ali kot člani družine izpostavljeni nasilju. Žrtve nasilja se lahko tudi leta po strašni travmi vrnejo v prejšnje stanje groze, če nepričakovano naletijo na elemente v trenutni situaciji, ki jih spominjajo na staro grozo: uniforme, drobci govora, žaljivke, zvoki, vonjave, ponižujoče geste, orožje itd. (*retravmatizacija*). Žrtve nasilja prve generacije prenašajo svoje poškodbe in ranljivosti na drugo, tretjo in včasih celo četrto generacijo, čeprav je ta proces le delno zavesten (*transgeneracijski prenos travme*).

Da bi ublažili travmatične poškodbe (pretežno) slovenskih žrtev nacizma in njihovih potomcev na Koroškem, ekipa v okviru koroške terapevtske ustanove ASPIS v sodelovanju s psihosocialnim centrom ESRA dunajske judovske skupnosti že vrsto let izvaja poseben terapevtski program, ki ga med drugim podpirajo zdravstvene zavarovalnice in Nacionalni sklad za žrtve nacizma. Terapevtski postopki so zelo raznoliki. Vendar se nekatere teme ponavljajo. Po stotine terapevtskih ur, ki so bile v zadnjih dveh desetletjih opravljene v okviru projekta Aspis-Esra, je mogoče prepoznati dva motiva, ki se vedno znova pojavljata: eden je *strah pred katastrofo* v življenjskem občutku prizadetih, ki ga lahko sproži že nepričakovano trkanje na vrata.



**Aspis – Psychosoziales Zentrum für
Flüchtlinge und Opfer von Gewalt
Psychotherapie, Forschung, Beratung**



Träger des Dr. Alexander Friedmann Preises für Verdienste um
die Interkulturelle Psychotherapie

Träger des Dr. Bruno Kreisky Preises für Verdienste um die
Menschenrechte

Universitätsstraße 70
9020 Klagenfurt/Celovec
+43677 643 74 888
+43 (0)463 2700 1673
aspis@aau.at
<https://aspis.aau.at>

ZVR-Zahl:315315984

Obmann: O. Univ.-Prof. i. R. Dr. Klaus Ottomeyer

Realni izvorni vzorec za predstavo o katastrofi je v mnogih biografijah zakoreninjen v tem, da oboroženi uniformirani moški nepričakovano obkrožijo posestvo, da bi zbrali otroke in odrasle, ki tam živijo, in jih deportirali. Družini Sadovnik in Kogoj konec aprila 1945 nista bili odpeljani, ampak sta bili umorjeni na kraju samem. Drugi motiv je želja po resničnem ali zamišljenem *varnem kraju*, ki ga ljudje potrebujejo kot zdravilni in tolažljivi protiutež doživetim travmam in strahu. Terapevti/ke vedno poskušajo okrepiti moč varnega kraja. Spominski kraj pri Peršmanu je bil varen kraj. Če bi zlobna ustanova imela načrt in možnost, da bi s policijsko akcijo natančno zadela v srce čim več ljudi iz skupine koroških Slovencev, ki so že doživeli travmo, bi ta ustanova organizirala dejansko akcijo 27. 7. 2025 tako, kot se je zgodila.

Aspis skupaj z Esro ponuja brezplačno psihoterapijo za žrtve nacizma in njihove potomce do tretje in četrte generacije. Prizadeti se lahko javijo na številki +43664 44 66 860 (slovenško in nemško) ali +43677 643 74 888.

O.Univ.-Prof. i.R. Dr. Klaus Ottomeyer
psihoterapevt
predsednik Aspis

Mag.^a Gitka Opetnik, MSc
Klinična psihologinja/psihoterapevtka
podpredsednica Aspis

Celovec, 31.07.2025

Europäische Union
Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds



REPUBLIK ÖSTERREICH
BUNDESMINISTERIUM FÜR INNERES

In Kooperation mit der



 Bundesministerium
Soziales, Gesundheit, Pflege
und Konsumentenschutz

Wir danken für die zusätzliche Unterstützung: Amt der Kärntner Landesregierung, Magistrat Klagenfurt, Mitglieder- und SpenderInnen